

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** - (1975)  
**Heft:** [1]

**Rubrik:** Comunicaciones del Secretariado de los Suizos del extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Comunicaciones del Secretariado de los Suizos del extranjero



**El Secretariado de los Suizos del extranjero hace su presentación...**

*Nueva Sociedad Helvética*  
(fundada en 1914)

*Comisión de los Suizos del extranjero*  
(creada en 1916)

elegida por más de 600 sociedades e instituciones suizas del extranjero y por el comité central de la NSH.

*Secretariado de los Suizos del extranjero*  
(instituido en 1919)

órgano ejecutivo y sede administrativa de la Comisión de los Suizos del extranjero.

## **Defendemos sus intereses...**

- representamos sus intereses ante las autoridades y el público
- cooperamos en la legislación de aplicación del artículo de los Suizos del extranjero de la Constitución federal.

- colaboramos con las Comisiones federales y privadas.
- administramos fundaciones en favor de los Suizos del extranjero.

## **Le ayudamos...**

- Velamos por las comunidades suizas del extranjero.
- Ofrecemos atención y asesoramiento individual a los Suizos del extranjero y a los que desean regresar a la patria.
- Asistencia social.
- Oficina del Comité de ayuda a las escuelas suizas en el extranjero.



## **Le informamos...**

- "echo", la revista de los Suizos del extranjero.
- "weltschweizer", la revista gratuita para los jóvenes Suizos del extranjero.
- "Helvetia", "Panorama Suizo", "El mensajero Suizo", publicaciones informativas gratuitas editadas en colaboración con el Departamento Político Federal.
- Emisiones del servicio suizo de Ondas cortas.

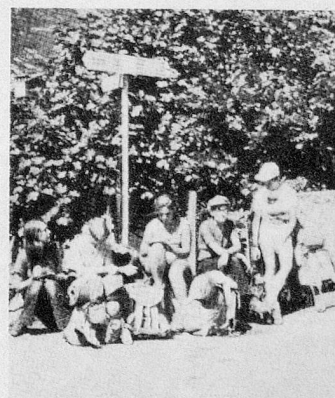
- Artículos en la edición semanal destinada al extranjero del "Tages-Anzeiger".

## **Fomentamos el contacto con la patria...**

- Organización del Congreso de los Suizos del extranjero.
- Servicio de conferencias.
- Servicio de films.
- Servicio de periódicos y libros.
- Servicio de lectura.
- Servicio de cintas magnetofónicas "Forum Helvético".

## **Nos ocupamos de los jóvenes...**

- "weltschweizer", la revista gratuita para los jóvenes Suizos del extranjero de 15 a 25 años
- Atención de los reclutas suizos del extranjero en Suiza.
- Organización de campamentos de ski y de excursionistas.
- Servicio de instrucción y formación de los jóvenes suizos del extranjero.



Alpenstrasse 26  
Teléfono 031 44 66 25  
Postfach, CH- 3000 BERNA 16

# Vacaciones de verano 1975

## Noticias de Pro-Juventute

Queridas familias suizas del extranjero:

Nuestro programa de vacaciones está nuevamente a disposición de sus niños, si bien el constante aumento del costo de la vida nos obliga a ciertas restricciones.

### *Tienen derecho a participar:*

niños de nacionalidad suiza o hijos de madre suiza que está sola para atender la familia, y que hayan nacido entre 1961-1968 (niños invitados 1959-1968).

### *Duración de las vacaciones:*

unas 5 semanas durante los meses de julio y agosto, según las fechas de vacaciones.

### *Posibilidad de alojarse:*

#### *en familias suizas*

para niños de 7 a 14 años, cuyos padres no están en condiciones participar en los gastos o sólo pueden hacer una contribución simbólica.

para niños invitados de 7 a 16 años.

#### *en hogares infantiles*

para niños necesitados de un

período de convalecencia y para niños de 7 a 11 años, cuyos padres se hacen cargo del total o de la mayor parte de los gastos.

Precio de la pensión, por día y por niño: Frs. 17.— a Frs. 27.—

#### *en colonias*

para niños de 12 a 14 años que gustan de la vida simple y de vacaciones alegres en grupos, con deportes y excursiones, y cuyos padres se hacen cargo del total o de la mayor parte de los gastos.

Precio de la pensión, por día y por niño: Frs. 17.— a Frs. 27.—

#### *Viajes:*

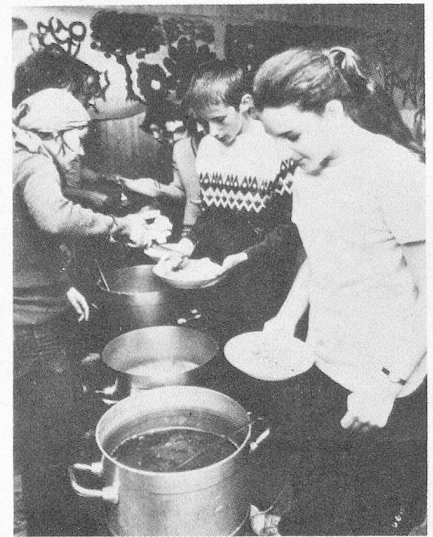
en grupos acompañados, por ferrocarril. En caso que fuera necesario viajar por avión, los niños serán recibidos en el aeropuerto en Suiza.

#### *Formularios de inscripción:*

pueden obtenerse en todos los Consulados de Suiza.

#### *Cierre de la inscripción:*

en su Consulado: el 15 de marzo de 1975.



No podrán considerarse las solicitudes que lleguen después de esa fecha.

#### *Derecho de inscripción:*

Frs. 12.— por niño, pagadero al inscribirse.

#### *Mayores informes:*

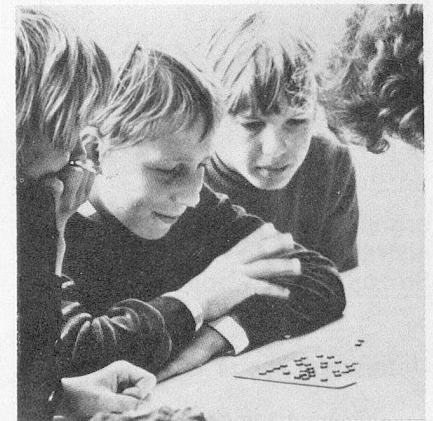
pueden solicitarse en su Consulado de Suiza.

El Servicio de Niños Suizos del extranjero y la Fundación Pro-Juventute se esfuerzan por brindar al mayor número posible de niños la posibilidad de conocer y amar a su patria de origen y a sus compatriotas.

(Foto K. Schweizer)



(Foto-Rodo)



PRO JUVENTUTE  
Sección Niños Suizos  
del extranjero  
Seefeldstrasse 8  
CH-8022 ZÜRICH/SUIZA